Този документ е средство за документиране и не обвързва институциите

►**B** **ДИРЕКТИВА 2001/114/ЕО НА СЪВЕТА**

от 20 декември 2001 година

относно определени частично или напълно дехидратирани консервирани млека, предназначени за консумация от човека

(ОВ L 15, 17.1.2002 г., стр. 19)

Изменена с

		Официален вестник		
		№	страница	дата
►**M1**	Директива 2007/61/ЕО на Съвета от 26 септември 2007 година	L 258	27	4.10.2007

Изменена с

►**A1**	Акт относно условията за присъединяване към Европейския съюз на Чешката република, Република Естония, Република Кипър, Република Латвия, Република Литва, Република Унгария, Република Малта, Република Полша, Република Словения и Словашката република и промените в учредителните договори на Европейския съюз	L 236	33	23.9.2003

▼B

ДИРЕКТИВА 2001/114/ЕО НА СЪВЕТА

от 20 декември 2001 година

относно определени частично или напълно дехидратирани консервирани млека, предназначени за консумация от човека

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 37 от него,

като взе предвид предложението на Комисията ([1]),

като взе предвид становището на Европейския парламент ([2]),

като взе предвид становището на Икономическия и социален комитет ([3]),

като има предвид, че:

(1) Определени вертикални директиви относно хранителните продукти, трябва да бъдат опростени, за да се вземат предвид единствено основните изисквания, на които трябва да отговарят продуктите, които те обхващат, така че да се разреши свободното движение на тези продукти в рамките на вътрешния пазар, в съответствие със заключенията на Европейския съвет в Единбург от 11 и 12 декември 1992 г., така както са потвърдени от Европейския съвет в Брюксел от 10 и 11 декември 1993 г.

(2) Директива 76/118/ЕИО на Съвета от 18 декември 1975 г. за сближаване на законодателствата на държавите-членки относно определени частично или напълно дехидратирани консервирани млека, предназначени за консумация от човека ([4]), беше обусловена от факта, че различията между националните законодателства, отнасящи се до консервираните млека, можеха да доведат до условия за нелоялна конкуренция, която има вероятност да заблуди потребителите, и следователно да има пряко въздействие върху установяването и функционирането на Общия пазар.

(3) Директива 76/118/ЕИО беше следователно разработена, за да установи дефинициите и общите правила, регулиращи състава, производствените характеристики и етикетирането на определени консервирани млека, така че да се осигури тяхното свободно движение в рамките на Общността.

(4) Директива 76/118/ЕИО трябва да бъде приведена в съответствие с общото законодателство на Общността относно хранителните продукти, по-специално законодателството относно етикетирането, разрешените добавки, хигиената и санитарните правила, установени с Директива 92/46/ЕИО на Съвета ([5]).

(5) За по-голяма яснота, Директива 76/118/ЕИО трябва да бъде преработена с цел да се направят по-достъпни правилата, отнасящи се до условията за производството и търговията с

([1]) ОВ C 231, 9.8.1996 г., стр. 20.
([2]) ОВ C 279, 1.10.1999 г., стр. 95.
([3]) ОВ C 56, 24.2.1997 г., стр. 20.
([4]) ОВ L 24, 30.1.1976 г., стр. 49. Директива, последно изменена с Акта за присъединяване от 1994 г.
([5]) ОВ L 268, 14.9.1992 г., стр. 1. Директива, последно изменена с Директива 94/71/ЕО (ОВ L 368, 31.12.1994 г., стр. 33).

▼B

определени частично или напълно дехидратирани консервирани млека, предназначени за консумация от човека.

(6) Общите правила за етикетиране на хранителни продукти, установени с Директива 2000/13/ЕО ([1]) на Европейския парламент и на Съвета, трябва да се прилагат при определени условия.

(7) При условията на Директива 90/496/ЕИО на Съвета от 24 септември 1990 г. относно етикетирането на хранителните продукти ([2]), добавянето на витамини към продуктите, дефинирани в настоящата директива, е разрешено в определени държави-членки. Не може да бъде взето решение, обаче, за разширяването на това разрешение по отношение на Общността като цяло. Държавите-членки следователно са свободни да разрешават или да забраняват добавянето на витамини към техните национални продукти, но във всички случаи свободното движение на стоки в рамките на Общността трябва да бъде гарантирано, в съответствие с правилата и принципите, произтичащи от Договора.

(8) За продуктите, предназначени за кърмачета, Директива 91/321/ЕИО на Комисията от 14 май 1991 г. относно храните за кърмачета и малки деца ([3]), се прилага.

(9) В съответствие с принципите на субсидиарност и пропорционалност, установени с член 5 на Договора, целта, състояща се в установяването на общи дефиниции и правила за съответните продукти и привеждането в съответствие с общото законодателство на Общността относно хранителните продукти, не може да бъде постигната по задоволителен начин от държавите-членки, но може следователно, поради естеството на настоящата директива, да бъде по-успешно постигната от страна на Общността. Настоящата директива не надхвърля необходимото за постигането на посочената цел.

(10) Мерките, необходими за прилагането на настоящата директива, трябва да бъдат приети в съответствие с Решение 1999/468/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 г. за уреждане на процедурите за упражняване на изпълнителните правомощия, предоставени на Комисията ([4]).

(11) За да се избегне създаването на нови препятствия пред свободното движение, държавите-членки трябва да се въздържат да приемат по отношение на въпросните продукти национални разпоредби, които на са предвидени в настоящата директива,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

Член 1

Настоящата директива се прилага за частично или напълно дехидратирани консервирани млека, дефинирани в приложение I.

▼M1

—————

([1]) ОВ L 109, 6.5.2000 г., стр. 29.
([2]) ОВ L 276, 6.10.1990 г., стр. 40.
([3]) ОВ L 175, 4.7.1991 г., стр. 35. Директива, последно изменена с Директива 1999/50/ЕО (ОВ L 139, 2.6.1999 г., стр. 29).
([4]) ОВ L 184, 17.7.1999 г., стр. 23.

▼B

Член 3

Директива 2000/13/ЕО се прилага за продуктите, дефинирани в приложение I, при следните условия.

1. а) Наименованията на продуктите, изброени в приложение I, се прилагат единствено за продуктите, посочени тук и, без с това да се засяга буква б), се използват в търговията за обозначаването им;

   б) Като алтернатива на наименованията на продуктите, посочени в буква а), приложение II предвижда списък със специфични наименования. Тези наименования могат да бъдат използвани на езика и при условията, определени в приложение II;

2. Етикетът трябва да съдържа информация за процента масленост на млякото, изразен спрямо теглото по отношение на крайния продукт, с изключение на продуктите, дефинирани в приложение I, точка 1, букви г) и ж) и точка 2, буква г), както и за процента сух обезмаслен екстракт от мляко, в случая на продуктите, дефинирани в приложение I, точка 1. Тази информация трябва да фигурира в близост до търговското наименование.

3. За продуктите, дефинирани в приложение I, точка 2, етикетът трябва да съдържа препоръки за метода на разреждане или възстановяване, включително и подробности относно маслената съдържание на така разредения или възстановен продукт.

4. Когато продуктите, тежащи по-малко от 20 грама за единица, са пакетирани във външна опаковка, данните, изисквани по настоящия член, е необходимо да фигурират само върху външната опаковка, с изключение на наименованията, изисквани по точка 1, буква а).

5. Етикетът на продуктите, дефинирани в приложение I, част 2, съдържа информация за това, че продуктът „не е предназначен за храна на кърмачета под 12 месеца“.

Член 4

За продуктите, дефинирани в приложения I и II, държавите-членки не приемат национални разпоредби, които не са предвидени в настоящата директива.

Член 5

Мерките, необходими за прилагането на настоящата директива, отнасящи се до веществата, посочени по-долу, са приети в съответствие с регулаторната процедура, посочена в член 6, параграф 2:

— привеждане на настоящата директива в съответствие с общото законодателство на Общността относно хранителните продукти,

— привеждане в съответствие с техническия прогрес.

Член 6

1. Комисията е подпомагана от Постоянния комитет по храните (наричан по-долу „Комитета“), създаден с член 1 от Решение 69/414/ЕИО ([1]).

([1]) ОВ L 291, 19.11.1996 г., стр. 9.

▼B

2. Когато се прави позоваване на настоящия параграф, членове 5 и 7 от Решение 1999/468/ЕО се прилагат.

Периодът, предвиден в член 5, параграф 6 от Решение 1999/468/ЕО, е фиксиран на три месеца.

3. Комитетът приема свой вътрешен правилник.

Член 7

Директива 76/118/ЕИО се отменя, считано от 17 юли 2003 г.

Позоваванията на отменената директива се тълкуват като позовавания на настоящата директива.

Член 8

Държавите-членки въвеждат в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими за да се съобразят с настоящата директива преди 17 юли 2003 г. Те незабавно информират Комисията за това.

Мерките се прилагат, така че:

— да разрешат търговията с продуктите, дефинирани в приложение I, ако те съответстват на дефинициите и на правилата, предвидени в настоящата директива, считано от 17 юли 2003 г.,

— да забраняват комерсиализацията на продукти, които не съответстват на настоящата директива, считано от 17 юли 2004 г.

Въпреки това, търговията с продукти, които не съответстват на настоящата директива, но които са били етикетирани преди 17 юли 2004 г. в съответствие с Директива 76/118/ЕИО, се допуска до изчерпване на наличните количества.

Когато държавите-членки приемат тези разпоредби, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Условията и редът на позоваване се определят от държавите-членки.

Член 9

Настоящата директива влиза в сила в деня на публикуването ѝ в *Официален вестник на Европейските общности.*

Член 10

Адресати на настоящата директива са държавите-членки.

▼B

ПРИЛОЖЕНИЕ I

ДЕФИНИЦИИ ЗА ПРОДУКТИТЕ И НАИМЕНОВАНИЯ НА ПРОДУКТИТЕ

1. Частично дехидратирано мляко

▼M1

Това означава течният продукт, било подсладен или не, получен от частичното премахване на водата от млякото, от напълно или частично обезмаслено мляко или от смес от тези продукти, към който може да са добавени сметана или напълно дехидратирано мляко или и двете, като в крайния продукт добавеното напълно дехидратирано мляко не надвишава 25 % от общия сух екстракт от мляко.

▼B

— Видове неподсладено кондензирано мляко

а) Кондензирано пълномаслено мляко

Частично дехидратираномляко, съдържащо спрямо теглото си не по-малко от 15 % масленост и не по-малко от 26,5 % от общия сух екстракт от мляко.

б) Кондензирано мляко

Частично дехидратираномляко, съдържащо спрямо теглото си не по-малко от 7,5 % масленост и не по-малко от 25 % от общия сух екстракт от мляко.

в) Кондензирано частично обезмаслено мляко

Частично дехидратираномляко, съдържащо спрямо теглото си не по-малко от 1 % и по-малко от 7,5 % масленост и не по-малко от 20 % от общия сух екстракт от мляко.

г) Кондензирано обезмаслено мляко

Частично дехидратирано мляко, съдържащо спрямо теглото си не повече от 1 % масленост и не по-малко от 20 % от общия сух екстракт от мляко.

— Видове подсладено кондензирано мляко

д) Подсладено кондензирано мляко

Частично дехидратираномляко, с добавена захароза (полубяла захар, бяла захар или бяла рафинирана захар), и съдържащо спрямо теглото си не по-малко от 8 % масленост и не по-малко от 28 % от общия сух екстракт от мляко.

е) Подсладено кондензирано частично обезмаслено мляко

Частично дехидратираномляко, с добавена захароза (полубяла захар, бяла захар или бяла рафинирана захар), и съдържащо спрямо теглото си не по-малко от 1 %, но по-малко от 8 % масленост и не по-малко от 24 % от общия сух екстракт от мляко.

ж) Подсладено кондензирано обезмаслено мляко

Частично дехидратираномляко, с добавена захароза (полубяла захар, бяла захар или бяла рафинирана захар), и съдържащо спрямо теглото си не повече от 1 % масленост и не по-малко от 24 % от общия сух екстракт от мляко.

2. Напълно дехидратирано мляко

▼M1

Това означава твърдият продукт, в който водното съдържание не надвишава 5 тегловни процента от крайния продукт, получен чрез премахването на водата от млякото, от напълно или частично обезмасленото мляко, от сметаната или от смес от тези продукти.

▼B

а) Сухо пълномаслено мляко или пълномаслено мляко на прах

Дехидратираномляко, съдържащо спрямо теглото си не по-малко от 42 % масленост.

б) Пълномаслено сухо мляко или пълномаслено мляко на прах

▼B

Дехидратираномляко, съдържащо спрямо теглото не по-малко от 26 %, но по-малко от 42 % масленост.

в) Сухо частично обезмаслено мляко или частично обезмаслено мляко на прах

Дехидратираномляко, с процентно съдържание на масленост от повече от 1,5 % и по-малко от 26 % спрямо теглото му.

г) Сухо обезмаслено мляко или обезмаслено мляко на прах

Дехидратираномляко, съдържащо спрямо теглото си не повече от 1,5 % масленост.

3. Обработка

а) Допълнително количество лактоза, не по-голямо от 0,03 % спрямо теглото на завършения продукт, е разрешено за производството на продуктите, дефинирани в точка 1, букви д) до ж).

б) ►M1 Без да се засягат разпоредбите на Регламент (ЕО) № 853/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. относно определяне на специфични хигиенни правила за храните от животински произход ([1]), съхранението на посочените в параграфи 1 и 2 продукти се постига: ◄

— чрез топлинна обработка (стерилизация, UHT и т.н.) за продуктите, упоменати в точка 1, букви а) до г),

— чрез добавяне на захароза за продуктите, упоменати в точка 1, букви д) до ж),

— чрез изсушаване за продуктите, упоменати в точка 2.

▼M1

в) Без да се засягат изискванията относно състава по точки 1 и 2 от настоящото приложение, съдържанието на протеини в млякото може да бъде коригирано до минимално съдържание от 34 тегловни процента (изразено в обезмаслено сухо вещество), чрез добавянето и/или отнемането на млечни съставки, така че да не се измени съотношението на протеините на суроватката и казеина в коригираното мляко.

4. Разрешени добавки и суровини

а) Витамини и минерали в съответствие с Регламент (ЕО) № 1925/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 20 декември 2006 г., относно добавянето на витамини и минерали и на някои други вещества в храната ([2]).

б) Разрешените суровини с цел коригиране на протеините, посочени в точка 3, буква в), са:

i) млечен концентрат

млечният концентрат е продуктът, който се получава посредством концентриране на млечни протеини чрез утрафилтрация на мляко, частично обезмаслено или обезмаслено мляко;

ii) млечен пермеат

млечният пермеат е продуктът, който се получава посредством премахване на млечни протеини и мазнини от мляко, частично обезмаслено или обезмаслено мляко посредством утрафилтрация; и

iii) лактоза

лактозата е естествена съставка на млякото, която обикновено се получава от суроватка със съдържание на безводна лактоза не по-малко от 99, 0 % m/m на суха основа. Тя може да е безводна или да съдържа една молекула кристализационна вода или да бъде смес от двете форми.

([1]) ОВ L 139, 30.4.2004 г., стр. 55. Поправен в ОВ L 226, 25.6.2004 г., стр. 22.
([2]) ОВ L 404, 30.12.2006 г., стр. 26.

▼B

ПРИЛОЖЕНИЕ II

СПЕЦИФИЧНИ ОБОЗНАЧЕНИЯ НА ОПРЕДЕЛЕНИ ПРОДУКТИ, ИЗБРОЕНИ В ПРИЛОЖЕНИЕ I

а) Английският термин *„evaporated milk“* обозначава продуктът, дефиниран в приложение I, точка 1, буква б), съдържащ спрямо теглото си поне 9 % масленост и 31 % от общия сух екстракт от мляко.

б) Френските термини *„lait demi-écrémé concentré“* и *„lait demi-écrémé concentré non sucré“*, испанският термин *„leche evaporada semidesnatada“*, нидерландските термини *„geëvaporeerde halfvolle melk“* или *„halfvolle koffiemelk“* и английският термин *„evaporated semi-skimmed milk“* обозначават продукта, дефиниран в приложение I, точка 1, буква в), съдържащ спрямо теглото си между 4 % и 4,5 % масленост и не по-малко от 24 % от общ сух екстракт.

в) Датският термин *„kondenseret kaffefløde“* и немският термин *„kondensierte Kaffeesahne“* обозначават продукта, дефиниран в приложение I, точка 1, буква а).

г) Датският термин *„flødepulver“*, немските термини *„Rahmpulver“* и *„Sahnepulver“*, френският термин *„crème en poudre“*, нидерландският термин *„roompoeder“*, шведският термин *„gräddpulver“* и финският термин *„kermajauhe“,* обозначават продукта, дефиниран в приложение I, точка 2, буква а).

д) Френският термин *„lait demi-écrémé concentré sucré“*, испанският термин *„leche condensada semidesnatada“* и нидерландският термин *„gecondenseerde halfvolle melk met suiker“* обозначават продукта, дефиниран в приложение I, точка 1, буква е), съдържащ спрямо теглото си между 4 % и 4,5 % масленост и не по-малко от 28 % от общия сух екстракт от млякото.

е) Френският термин *„lait demi-écrémé en poudre“*, нидерландският термин *„halfvolle melkpoeder“* и английските термини *„semi-skimmed milk powder“* или *„dried semi-skimmed milk“*, обозначават продукта, дефиниран в приложение I, точка 2, буква в), чието маслено съдържание е между 14 и 16 %.

ж) Португалският термин *„leite em pó meio gordo“* обозначава продукта, дефиниран в приложение I, точка 2, буква в), чието маслено съдържание е между 13 и 26 %.

з) Нидерландският термин *„koffiemelk“* обозначава продукта, дефиниран в приложение I, точка 1, буква б).

и) Финският термин *„rasvaton maitojauhe“* обозначава продукта, дефиниран в приложение I, точка 2, буква г).

й) Испанският термин *„leche en polvo semidesnatada“* обозначава продукта, дефиниран в приложение I, точка 2, буква в), чието маслено съдържание е между 10 и 16 %.

▼A1

к) малтийският термин „Ħalib evaporat“ означава продуктът, определен в приложение I параграф 1б).

л) малтийският термин „Ħalib evaporat b'kontenut baxx ta' xaħam“ означава продуктът, определен в приложение I параграф 1в).

м) естонският термин „koorepulber“ означава продуктът, определен в приложение I параграф 2а).

н) естонският термин „piimapulber“ означава продуктът, определен в приложение I параграф 2б).

о) естонският термин „väherasvane kondenspiim“ означава продуктът, определен в приложение I параграф 1в).

п) естонският термин „magustatud väherasvane kondenspiim“ означава продуктът, определен в приложение I параграф 1е).

р) естонският термин „väherasvane piimapulber“ означава продуктът, определен в приложение I параграф 2в).

с) чешкият термин „zahuštěná neslazená smetana“ означава продуктът, определен в приложение I прapараграф1, а).

▼A1

т) чешкият термин „zahuštěné neslazené plnotučné mléko“ означава продуктът, определен в приложение I параграф 1б).

у) чешкият термин „zahuštěné neslazené polotučné mléko“ означава продуктът, определен в приложение I параграф 1в) containing, by weight, between 4% и 4,5% fat.

ф) чешкият термин „zahuštěné slazené plnotučné mléko“ означава продуктът, определен в приложение I параграф 1г).

х) чешкият термин „zahuštěné slazené polotučné mléko“ означава продуктът, определен в приложение I д) съдържащ, като тегло, между 4% и 4,5% мазнини.

ц) чешкият термин „sušená smetana“ означава продуктът, определен в приложение I параграф 2а).

ч) чешкият термин „sušené polotučné mléko“ означава продуктът, определен в приложение I параграф 2в) съдържащ, като тегло, между 14% и 16% мазнини.